



WaveLINE
6780-500 Handsender

0073-1-7647
27.05.2011

GER
ENG
FRE
DUT

Montage- und Betriebsanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren
Installation and operating instructions
Read carefully and keep in a safe place
Instructions de montage et d'utilisation
Les lire attentivement et les respecter
Montage en handlinging
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

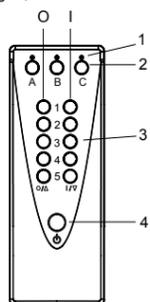
Hinweise	Notes	Notas	Opmerkingen
<ul style="list-style-type: none"> Dieses Funkgerät ist in Verbindung mit anderen Kommunikationssystemen nur im Rahmen nationaler Gesetze zugelassen. Zur Kommunikation dürfen Grundstücksgrenzen nicht überschritten werden. Die bestimmungsgemäße Verwendung des Funkgerätes entspricht den Anforderungen der R&TTE Richtlinien (1995/5/EG). Der Abstand von Sender und Aktor zueinander und zu fremden Sendegeräten, die ebenfalls hochfrequente Signale abstrahlen (z.B. Computer, Audio- und Videoanlagen) sollte mindestens 1,0 m betragen. Achten Sie auf die maximale Funkreichweite, damit Sender und Aktor aufeinander angeleert werden können. Bei schwacher Batterie blinken die LED's des Bedienelementes nach einer Tastenbetätigung für kurze Zeit schnell auf und weisen somit auf einen bald fälligen Batteriewechsel hin. 	<ul style="list-style-type: none"> This radio device is only licensed for use with other communication systems within the framework of national laws. Communication must not cross property boundaries. The intended use of the radio device conforms to the requirements of the R&TTE guidelines (1995/5/EG). The distance between the transmitter and actuator and to foreign transmitting devices that also emit high-frequency signals (e.g. computers, audio and video systems) should be at least 1.0 m. Observe the maximum radio range to ensure transmitter and actuator can be programmed to each other. In case of low battery power the LEDs of the control unit briefly flash after a press of a button to indicate that the batteries will need to be replaced soon. 	<ul style="list-style-type: none"> En liaison avec d'autres systèmes de communication, cet appareil radio n'est homologué que dans le cadre de la législation nationale en vigueur. Pour la communication, il est interdit de dépasser les limites du terrain. L'utilisation conforme à l'usage prévu de l'appareil radio est conforme aux exigences des directives R&TTE (1995/5/CE). La distance séparant l'émetteur et l'actionneur ainsi qu'entre ces éléments et les transmetteurs étrangers qui utilisent également des signaux haute fréquence (par ex. des ordinateurs, des installations audio ou des systèmes vidéo) doit être d'au moins 1,0 m. Attention à la portée radio maximale afin de pouvoir synchroniser les émetteurs et les récepteurs les uns avec les autres. Si la pile est faible, les DEL de l'élément de commande clignotent rapidement pendant un court laps de temps après un actionnement de touche et signalent ainsi qu'il faut bientôt changer les piles. 	<ul style="list-style-type: none"> Dit radiografische apparaat is in combinatie met andere communicatiesystemen uitsluitend toegelaten binnen de kaders van de nationale wetgeving. Voor de communicatie mogen de perceelgrenzen niet worden overschreden. Het beoogde gebruik van het radiografische apparaat voldoet aan de eisen van de R&TTE-richtlijnen (1995/5/EG). De afstand tussen zender en actuator, en naar andere apparaten die eveneens hoogfrequente signalen uitzenden (bijvoorbeeld computers, audio- en videooestellen) zou minimaal 1,0 m moeten bedragen. Houdt u rekening met het maximale zendbereik om zender en actuator op elkaar te kunnen afstemmen. Wanneer de batterij bijna op is gaan de LED's op het bedieningselement na het indrukken van een toets voor korte tijd snel knipperen en wijzen u er zo op dat de batterijen binnenkort moeten worden vervangen.
<p>Verbrauchte Batterien nicht mit dem Hausmüll entsorgen.</p>	Do not dispose of used batteries in the household waste.	Ne pas jeter les piles usagées avec les déchets ménagers.	Oude batterijen niet met het gewone huisafval afvoeren.
<p>Defekte Lithiumbatterien dürfen nicht per Luftfracht verschickt werden. Bei anderen Transportarten muss die Sondervorschrift 188 der ADR beachtet werden.</p>	Defective lithium batteries must not be sent via air freight. For other types of transport the regulations 188 of the ARD must be adhered to.	Les piles au Lithium défectueuses ne doivent pas être expédiées par voie aérienne. Pour les autres modes de transport, la directive spécifique 188 de l'ADR doit être respectée.	Defecte lithiumbatterijen mogen niet per luchtpost worden verzonden. Bij andere vormen van transport moet het speciale voorschrift, nummer 188, van de (Duitse) ADR worden opgevolgd.

Verwendung	Application	Utilisation	Toepassing
Der Handsender 6780-500 ist eine Fernbedienung, mit der 1-/2-fach Schalt-, Dimm- und/oder Jalousieaktoren per Funk ferngesteuert werden können.	Manual transmitter 6780-500 is a remote control unit for the remote control of 1gang/2gang switching, dimming and/or blind actuators.	La télécommande 6780-500 est une télécommande permettant de piloter à distance des actionneurs simples/doubles, de commutation, de variation de lumière ou/et de store.	De handzender 6780-500 is een afstandsbediening waarmee 1-/2-voudige schakel-, dim- en/of jaloezieactuatoren radiografisch op afstand kunnen worden bediend.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Betriebsspannung	Rated voltage	Tension de fonctionnement	Bedrijfsspanning
Übertragungsfrequenz	Rated frequency	Fréquence de transmission	Overdracht frequentie
Typische Batteriebensdauer	Typical battery service life	Durée de vie type des piles	Typische levensduur van de batterij
Umgebungstemperaturbereich	Ambient temperature range	Plage de température ambiante	Omgevingstemperatuurbereik
Schutzart	Protection	Type de protection	Beschermingsgraad

Montage / Anschluss	Mouting / connection	Montage / Raccordement	Montage / aansluiting
---------------------	----------------------	------------------------	-----------------------

Abb. 1; Fig. 1; Afb. 1

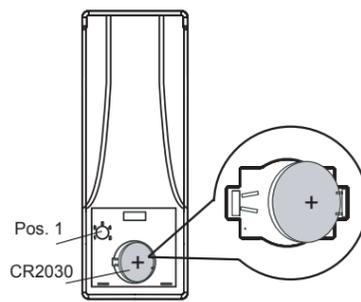


Frontansicht
1 = LEDs
2 = Bereich A, B, C
3 = Kanaltasten 1-5
4 = Alles aus
O = Tastenreihe O
I = Tastenreihe I

Frontal view
1 = LEDs
2 = area A, B, C
3 = channel buttons 1-5
4 = everything Off
O = button row O
I = button row I

Vue avant
1 = DEL
2 = zone A, B, C
3 = touches de canaux 1-5
4 = Tout est éteint
O = série de touches O
I = série de touches I

Vooransicht
1 = LED's
2 = bereik A, B, C
3 = kanaaltoetsen 1-5
4 = alles uit
O = toetsenreeks O
I = toetsenreeks I



Rückansicht
Details unter Abdeckplatte
1 = Betriebsartschalter
Batterie (CR 2030) gemäß Abbildung einlegen

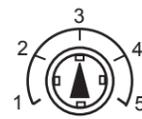
Rear view
Details under cover plate
1 = operating mode switch
Insert battery (CR 2030) according to illustration

Vue arrière
Détails sous la plaque de recouvrement
1 = commutateur de mode de fonctionnement
Insérer la pile (CR 2030) comme indiqué sur la figure

Achteraanzicht
Details onder afdekplaat
1 = modusschakelaar
Batterij (CR 2030) plaatsen zoals weergegeven in de afbeelding

Abb. 2; Fig. 2;
Afb. 2

Abb. 3; Fig. 3; Afb. 3



Betriebsartschalter (Abb.2 Pos.1)
1 = Programm Jalousie
2 = Programm Schalter
3 = Standard
4 = Programm Dimmer
5 = Programm Szene

Operating mode switch (Fig. 2 pos. 1)
1 = blind program
2 = switch program
3 = standard
4 = dimmer program
5 = scene program

Commutateur de mode de fonctionnement (fig. 2, pos. 1)
1 = programme store
2 = programme commutateur
3 = standard
4 = programme variateur
5 = programme scénario

Modusschakelaar (afb. 2, pos. 1)
1 = programma jaloezie
2 = programma schakelaar
3 = standaard
4 = programma dimmer
5 = programma scenario

Inbetriebnahme	Commissioning	Mise en service	Inbedrijfstelling
Vor der 1. Bedienung muss der Handsender mit den Aktoren verknüpft werden. Folgen Sie den Programmierungsschritten der jeweiligen Bedienungsanleitung Aktor - Inbetriebnahme. In den Bereichen A, B oder C sind jeweils 5 Kanäle programmierbar. (Umschaltung siehe Bedienung.) Anschließend können die einzelnen Verbraucher wie unten beschrieben gesteuert werden	Prior to the first operation the manual transmitter must be connected with the actuators. Follow the programming steps of the respective operating instructions Actuator - Commissioning. In areas A, B or C, 5 channels each can be programmed. (for switchover see Operation) After this the individual consumers can be controlled as described below	Avant la première utilisation, la télécommande doit être reliée aux actionneurs. Suivre les étapes de programmation des instructions de service concernées Mise en service - Actionneur. Dans les zones A, B ou C, 5 canaux sont programmables (pour la permutation, voir Commande) Ensuite, les différents consommateurs comme être pilotés comme décrit ci-dessous	Voor de 1e bediening moet eerst de handzender aan de actuatoren worden gekoppeld. Volg daarvoor de programmeerstappen in de betreffende bedieningshandleiding Actuator - Inbedrijfstelling. In ieder de bereiken A, B of C kunnen 5 worden geprogrammeerd. (Voor omschakeling zie bediening.) Daarna kunnen de afzonderlijke verbruikers worden aangestuurd op de hieronder beschreven wijze.
Wichtig: Nach erfolgreicher Programmierung ist der Betriebsartschalter (Abb. 2 Pos 1) auf die Pos. 3 zu stellen.	Important: After successful programming, the operating mode switch (Fig. 2 pos. 1) is to be set on pos. 3.	Important : une fois la programmation terminée avec succès, il faut placer le commutateur de mode de fonctionnement (fig. 2, pos. 1) sur 3.	Belangrijk: Wanneer de programmering is gelukt moet de modusschakelaar (afb. 2 pos. 1) op pos. 3 worden gezet.
Programmierung Szenen Szenen können erst nach der grundsätzlichen Verknüpfung eines Tastenpaares (Handsender und/oder Bedienelement) mit Aktoren gespeichert und aufgerufen werden. – Die gewünschte „Szene“ wird mit weiteren, zuvor zugeordneten Tasten (Schalten, Dimmen, Jalousie) eingestellt. Dazu müssen die Jalousien während des Speichervorgangs in die gewünschte Richtung fahren. – Die Szenentaste des jeweiligen Tastenpaares wird lang (> 5 sek.) gedrückt, bis die LED über der Bereichstaste erlischt. Die „Szene“ ist jetzt gespeichert und kann über einen kurzen Tastendruck aufgerufen werden. Pro Tastenpaar können 2 „Szenen“ gespeichert und aufgerufen werden. Alle Szenen sind wie oben beschrieben auch nachträglich durch den Anwender veränderbar.	Programming scenes Scenes can only be stored and called up after the basic connection of a button pair (manual transmitter and/or control unit) with actuators. – The desired "scene" is set with additional buttons (switching, dimming, blind) that have been previously assigned. For this the blinds must be moving in the desired direction during the saving process. – The scene button of the respective button pair is pressed long (> 5 seconds), until the LED above the area button goes out. The "scene" is now stored and can be called up with a brief press of a button. 2 "scenes" can be stored and called up per button pair. All scenes can also be changed later by the user as described above.	Programmation scénarios Ce n'est qu'après la liaison fondamentale d'une paire de touches (télécommande et/ou élément de commande) avec les actionneurs, qu'il est possible d'enregistrer et d'appeler des scénarios. – Le « scénario » souhaité se règle avec d'autres touches affectées au préalable (Commuation, Variation de lumière, Store). Pour ce faire, les stores doivent se déplacer dans la direction souhaitée pendant l'opération d'enregistrement. – Il faut actionner longuement (> 5 s) la touche de scénario souhaitée de la paire de touches jusqu'à ce que la DEL au-dessus de la touche de zone s'éteigne. Le « scénario » est désormais enregistré et une brève pression sur la touche suffit pour le rappeler. Une paire de touches permet d'enregistrer et d'appeler 2 « scénarios ». Comme décrit ci-dessus, tous les scénarios peuvent être ultérieurement modifiés par l'utilisateur.	Programmering scenario's Scenario's kunnen pas worden opgeslagen en opgeroepen wanneer een toetsenpaar (handzender en/of bedieningselement) is gekoppeld aan actuatoren. – Het gewenste "scenario" wordt ingesteld met verdere, eerder toegewezen toetsen (schakelen, dimmen, jaloezie). Daarvoor moeten de jaloezieën tijdens het opslaan in de gewenste richting bewegen. – De scenariotoets van het betreffende toetsenpaar wordt lang (> 5 sec.) ingedrukt, totdat de LED boven de bereiktoets uitgaat. Het "scenario" is nu opgeslagen en kan worden opgeroepen door kort op de toets te drukken. Per toetsenpaar kunnen 2 "scenario's" worden opgeslagen en opgeroepen. Alle scenario's kunnen op de hierboven beschreven wijze door de gebruiker worden gewijzigd.

Bedienung Handsender

Nach Programmierung ist ein Zurücksetzen des Betriebsartschalter (Abb. 3) auf Pos. 3 vorzunehmen.

Eine **generelle Umschaltung** zwischen den Bereichen (A, B, C) wird durch Drücken der jeweiligen Taste (ca. 5 sek.) aktiviert. Die gewählte Bereichs-LED leuchtet auf. Sobald sie erlischt, ist der künftige Standardbereich aktiviert. Die gewünschte Taste/Funktion (1-5) drücken. Die Bereichs-LED leuchtet einmal auf.

Ein **kurzzeitiges Umschalten** zwischen den Bereichen (A,B,C) erfolgt durch kurzes Drücken der jeweiligen Taste. Die Bereichs-LED leuchtet einmal auf. Jetzt kann die gewünschte Taste/Funktion betätigt werden. Erfolgt innerhalb von 5 sek. keine weitere Betätigung schaltet der Bereich automatisch in den voreingestellten Standardbereich zurück.

Alles aus (Abb. 1 Pos 4) schaltet alle verknüpften Beleuchtungsaktoren aus.

- Die LEDs der Bereiche A,B und C blinken einmal als Bestätigung auf.
- Muss zuvor als Schalter programmiert werden (s. "Programmierung")

Nach Programmierung ist ein Zurücksetzen des Betriebsartschalter (Abb. 3) auf Pos. 3 vorzunehmen.

Operation via manual transmitter

After programming is complete the operating mode switch (Fig. 3) is to be reset to position 3.

A **general switchover** between the areas (A, B, C) is activated by pressing the respective button (approx. 5 seconds). The area LED lights up. As soon as it goes out, the future standard area is activated. Press the desired button/function (1-5). The area LED lights up once.

A **brief switchover** between areas (A,B,C) is made by pressing the respective button briefly. The area LED lights up once. Now the desired button/function can be activated. If no further activation is made within 5 seconds, the area switches automatically back to the preset standard area.

Everything off (Fig. 1 pos. 4) switches off all connected lighting actuators.

- The LEDs of areas A, B and C flash once as confirmation.
- Must be programmed as switch beforehand (see Programming*)

After programming is complete the operating mode switch (Fig. 3) is to be reset to position 3.

Commande télécommande

Après la programmation, il faut réinitialiser le commutateur de mode de fonctionnement (fig. 3) et le placer sur la pos. 3.

Une pression sur la touche correspondante (env. 5 s) permet d'activer une **permutation générale** entre les zones (A, B, C). La DEL de la zone sélectionnée s'allume. Dès qu'elle s'éteint, la zone standard ultérieure est activée.

Actionner la touche/fonction (1-5) souhaitée. La DEL de zone s'allume une fois.

Une brève pression sur la touche correspondante permet de **basculer brièvement** entre les zones (A,B,C). La DEL de zone s'allume une fois. Il est désormais possible d'actionner la touche/fonction souhaitée. Si aucune autre action n'est effectuée dans les 5 secondes, la zone standard prédéfinie est automatiquement réactivée.

Tout est éteint (fig. 1, pos 4) éteint tous les actionneurs d'éclairage connectés.

- Les DEL des zones A,B et C clignotent une fois en guise de confirmation.
- Doit se programmer au préalable comme commutateur (voir « Programmation »)

Après la programmation, il faut réinitialiser le commutateur de mode de fonctionnement (fig. 3) et le placer sur la pos. 3.

Bedienung handzender

Na de programmering moet de modusschakelaar (afb. 3) weer op pos. 3 worden teruggezet.

Een **algemene omschakeling** tussen de bereiken (A, B, C) wordt geactiveerd door de betreffende toets (ca. 5 sec.) in te drukken. De gekozen bereik-LED gaat branden. Op het moment dat deze weer uitgaat is het toekomstige standaardbereik geactiveerd. De gewenste toets/functie (1-5) indrukken. De gekozen bereik-LED licht één keer op.

Er wordt **kort** tussen de bereiken (A, B, C) **omgeschakeld** door de betreffende toets in te drukken. De gekozen bereik-LED licht één keer op. Nu kan de gewenste toets/functie worden bediend. Wanneer er binnen 5 sec. geen verdere bediening meer plaatsvindt schakelt het bereik automatisch weer terug naar het vooraf ingestelde standaardbereik.

Alles uit (afb. 1, pos. 4) schakelt alle gekoppelde verlichtingsactuatoren uit.

- De LED's van de bereiken A, B en C knipperen één keer ter bevestiging.
- Moet daarvoor al schakelaar worden geprogrammeerd (zie "Programmering")

Na de programmering moet de modusschakelaar (afb. 3) weer op pos. 3 worden teruggezet.

ABB

WaveLINE
6780-500 Handsender

0073-1-7647
27.05.2011

Fig.; Rys.; Рис. 3



Interruptor de modo de servicio (Fig. 2 pos. 1)

1 = Programa persiana
2 = Programa conmutador
3 = Estándar
4 = Programa atenuación
5 = Programa escena

Przełącznik trybu pracy (rys. 2 poz. 1)

1 = program żaluzji
2 = program przełącznika
3 = standard
4 = program ściemniacza
5 = program sceny

Переключатель режимов работы (рис. 2 поз. 1)

1 = программа жалюзи
2 = программа переключателей
3 = стандарт
4 = программа диммеров
5 = программа сценариев

SPA
POL
RUS

Instrucciones de montaje y manejo

Lea esta hoja atentamente y guárdela bien

Instrukcja montażu i obsługi

Proszę dokładnie przeczytać i zachować

Руководство по монтажу и эксплуатации

Внимательно прочтите и сохраните

Notas	Wskazówki	Указание
<ul style="list-style-type: none"> Este equipo de radio en conexión con otros sistemas de comunicación está homologado solo en el marco de las leyes nacionales. Para la comunicación no se pueden sobrepasar los límites del terreno. El uso adecuado del equipo de radio corresponde a los requisitos de las directivas R&TTE (1995/5/CE). La distancia entre el emisor y el actor entre sí y entre otros aparatos emisores que también emiten señales de alta frecuencia (p. ej., ordenadores, instalaciones de audio y video) deberá ser como mínimo de 1,0 m. Tenga en cuenta el alcance máximo para que el emisor y el actor se pueden aprender entre sí. Si queda poca pila, tras accionar una tecla los LEDs del elemento de control parpadean brevemente de forma rápida y se indica con ello que hay que cambiar la pila dentro de poco tiempo. 	<ul style="list-style-type: none"> To urządzenie radiowe wolno stosować w połączeniu z innymi systemami komunikacji jedynie w ramach krajowych przepisów. Przy komunikacji nie wolno przekraczać granic parceli. Zgodnie z przeznaczeniem zastosowanie urządzenia radiowego odpowiada wymogom dyrektywy RTTE (1995/5/WE). Odległość nadajnika od aktora i od obcych urządzeń nadawczych, emitujących sygnały wysokiej częstotliwości (np. komputer, urządzenia audio lub wideo) powinna wynosić przynajmniej 1,0 m. Proszę przestrzegać maksymalnego zasięgu radiowego, aby mogło nastąpić samoprogramowanie nadajnika i aktora na siebie. Przy słabej baterii diody LED elementu obsługowego krótko migają i wskazują przy tym na niezbędną wkrótce wymianę baterii. 	<ul style="list-style-type: none"> Данное радиоустройство допускается в комбинации с другими коммуникационными системы только в рамках национальных законодательных актов. Коммуникация не должна выходить за рамка земельного участка. Применение радиоустройства по назначению соответствует требованиям директив R&TTE (1995/5/EC). Расстояние от передатчика до исполнительного устройства и сторонних передатчиков, которые излучают высокочастотные сигналы (например, компьютеров, аудио- и видео-устройств) должно быть не меньше 1,0 м. Помните о максимальной дальности действия радиоволн, когда выполняете привязку передатчиков к активаторам. Когда батарея сильно разряжена, при нажатии на органы управления светодиоды в течение непродолжительного времени мигают с повышенной частотой, напоминая о том, что скоро придёт время замены батареи.
<p>No se deshaga de las pilas en la basura doméstica.</p>	<p>Zużytych baterii nie należy usuwać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.</p>	<p>Не выбрасывать отслужившие батареи вместе с бытовыми отходами.</p>
<p>Las pilas defectuosas de litio no pueden ser enviadas por transporte aéreo. En el resto de tipos de transporte se tiene que observar la prescripción especial 188 del acuerdo ADR.</p>	<p>Uszkodzone baterie litowe nie mogą zostać wysyłane frachtem lotniczym. W przypadku innego rodzaju transportu musi zostać uwzględniony przepis specjalny 188 ADR.</p>	<p>Не пересылать дефектные литиевые батареи авиачтой. При перевозке другими видами транспорта следует соблюдать требования специальной инструкции 188 Европейского соглашения о перевозке опасных грузов (ADR).</p>

Uso	Zastosowanie	Применение
El telemando 6780-500 es un mando a distancia con el que los actores sencillos o dobles de conmutación, atenuación o de persianas pueden ser controlados a distancia.	Nadajnik ręczny 6780-500 jest zdalnym sterowaniem, którym można zdalnie radiowo sterować 1/2-kanałowymi aktorami przełączania, ściemniania i/lub żaluzji.	Переносной пульт 6780-500 представляет собой устройство дистанционного управления, с помощью которого посредством радиосигнала можно управлять одинарными и двойными переключающими активаторами, диммерами и/или активаторами жалюзи.

Datos técnicos	Dane techniczne	Технические характеристики
Tensión de funcionamiento	Napięcie robocze	Рабочее напряжение
Frecuencia de transmisión	Częstotliwość przesyłu	Частота связи
Vida típica de la pila	Typowy Okres użytkowania baterii	Типичный срок службы батареи
Gama de temperatura ambiental	Zakres temperatury otoczenia	Диапазон температуры окружающей среды
Modo de protección	Rodzaj zabezpieczenia:	Степень защиты
		IP 20

Montaje / Conexión	Montaż/podłączenie	Монтаж / подключение
<p>Vista delantera 1 = LED 2 = Rango A, B, C 3 = Teclas de canales 1-5 4 = Todo OFF O = Serie de teclas O I = Serie de teclas I</p>	<p>Widok z przodu 1 = diody LED 2 = obszar A, B, C 3 = klawisze kanałów 1-5 4 = wszystko wył O = rząd klawiszy O I = rząd klawiszy I</p>	<p>Вид спереди 1 = светодиоды (СИД) 2 = диапазон A, B, C 3 = клавиши выбора каналов 1-5 4 = выключить все O = ряд клавиш O I = ряд клавиш I</p>

Fig.; Rys.; Рис. 1

Montaje / Conexión	Montaż/podłączenie	Монтаж / подключение
<p>Vista trasera Detalles bajo la placa de cubierta 1 = Interruptor de modo de servicio Colocar la pila (CR 2030) de conformidad con la figura</p>	<p>Widok z tyłu Szczegóły pod pokrywą 1 = przełącznik trybu pracy Włożyć baterię (CR 2030) zgodnie z rysunkiem</p>	<p>Вид сзади Детали под накладкой 1 = переключатель режимов работы Установите батарею (CR 2030), как показано на рисунке.</p>

Fig.; Rys.; Рис. 2

Operación telemando	Uruchomienie	Ввод в эксплуатацию
<p>Antes de la primera puesta en servicio el telemando tiene que ser enlazado con los actores. Siga los pasos de programación del manual de instrucciones del actor - puesta en servicio correspondiente. En los rangos A, B o C se pueden programar 5 canales. (Véase como realizar la conmutación en el apartado Operación.) A continuación, los diferentes consumidores pueden ser controlados como se indica a continuación.</p>	<p>Przed pierwszym uruchomieniem należy skojarzyć nadajnik ręczny z aktorami. Proszę postępować zgodnie z krokami programowania, opisanymi w instrukcji obsługi aktora - uruchomienie. W obszarach A, B lub C można każdorazowo zaprogramować 5 kanałów. (Przełączanie - patrz obsługa.) Następnie można sterować poszczególnymi odbiornikami, jak opisano poniżej.</p>	<p>Перед первым использованием необходимо привязать пульт к активаторам. Следуйте описанию программирования из раздела Ввод в эксплуатацию из инструкции по эксплуатации соответствующего активатора. В каждом из диапазонов A, B и C можно запрограммировать по 5 каналов. (Переключение см. в разделе Управление.) Затем каждым источником потребления можно будет управлять так, как это описано ниже.</p>
<p>Importante: Una vez que la programación se ha realizado con éxito, el interruptor de modo de servicio (Fig. 2 Pos. 1) se tiene que poner en la pos. 3.</p>	<p>Ważne: Po dokonaniu programowania należy ustawić przełącznik trybu pracy (rys. 2 poz. 1) na poz. 3.</p>	<p>Важно: после успешного программирования установить переключатель режимов работы (рис. 2 поз. 1) в поз. 3.</p>
<p>Programación escenas Las escenas se pueden guardar y abrir una vez que un par de teclas (telemando y/o elemento de control) se ha enlazado con actores. - La "escena" deseada se ajusta con las teclas asignadas anteriormente (conmutar, atenuar, persiana). Para ello las persianas se tienen que desplazar durante la operación de almacenamiento hacia la posición deseada. - La tecla de escena del par de teclas correspondiente se tiene que pulsar de forma prolongada (> 5 seg.) hasta que el LED sobre la tecla de rango se apaga. La "escena" se ha guardado y se puede abrir al pulsar la tecla brevemente. Se pueden guardar y abrir 2 "escenas" por par de teclas.</p>	<p>Programowanie scen Sceny można zapisywać i wywoływać po generalnym skojarzeniu pary klawiszy (nadajnik ręczny i/lub element obsługowy) z aktorami. - Żądana „scena” ustawiana jest dalszymi, uprzednio przyporządkowanymi klawiszami (przełączanie, ściemnianie, żaluzje). W tym celu żaluzje muszą podczas programowania przesunąć się w żądanym kierunku. - Przycisk żądanej sceny z danej pary klawiszy należy tak długo (> 5 sek.) naciskać, aż zgaśnie dioda LED. Teraz „scena” jest zapisana i można ją wywołać krótkim naciśnięciem na klawisz. Dla każdej pary klawiszy można zaprogramować i wywołać 2 „sceny”.</p>	<p>Программирование сценариев Сохранять и вызывать сценарии можно только после полной привязки клавишной пары (переносного передатчика и/или органа управления) к активаторам. - Требуемый «сценарий» настраивайте с помощью дополнительных предварительно заданных клавиш (переключение, плавная регулировка, жалюзи). Для этого в время процедуры сохранения жалюзи должны двигаться в нужном направлении. - Нажмите и удерживайте клавишу сценария соответствующей клавишной пары (> 5 сек), пока не погаснет СИД над клавишей диапазона. Теперь «сценарий» сохранён и его можно вызвать кратковременным нажатием клавиши. На каждую клавишную пару можно назначить 2 «сценария» и затем вызывать их.</p>
<p>Todas las escenas también se pueden modificar posteriormente por el usuario tal y como se ha descrito anteriormente.</p>	<p>Użytkownik może zmienić wszystkie sceny w późniejszym czasie, jak opisano powyżej.</p>	<p>Все сценарии пользователь позднее может изменить вышеописанным способом.</p>

Operación telemando	Obsługa nadajnika ręcznego	Управление переносным пультом
<p>Tras la programación hay que resetear el interruptor de modo de servicio (Fig. 3) en la Pos. 3.</p> <p>Una conmutación general entre los rangos (A, B, C) se activa al pulsar la tecla correspondiente (aprox. 5 seg.). El LED seleccionado de rango se enciende. El rango estándar futuro estará activado en cuanto el LED se apague. Pulsar la tecla/función (1-5) deseada. El LED de rango se vuelve a encender.</p>	<p>Po zaprogramowaniu należy cofnąć przełącznik trybu pracy (rys. 3) na poz. 3.</p> <p>Aktywacja generalnego przełączenia między obszarami (A, B, C) dokonywana jest przez naciśnięcie odpowiedniego klawisza (ok. 5 sek.). Wybrana dioda LED obszaru zaświeca się. Po jej zgaśnięciu przyszły obszar standardowy jest aktywny. Nacisnąć żądany klawisz/funkcję (1-5). Dioda LED obszaru raz zaświeca się.</p>	<p>После программирования установите переключатель режимов работы (рис. 3) обратно в поз. 3.</p> <p>Постоянное переключение между диапазонами (A, B и C) активируется нажатием соответствующей клавиши (удерживайте в течение 5 сек). Загорится СИД выбранного диапазона. Как только он погаснет, будет активирован будущий диапазон по умолчанию. Нажмите требуемую клавишу/функцию (1-5). СИД диапазона мигнёт один раз.</p>
<p>Una conmutación breve entre los rangos (A,B,C) se realiza al pulsar brevemente la tecla correspondiente. El LED de rango se vuelve a encender. Ahora se puede accionar la tecla/función deseada. Si dentro de 5 seg. no se realiza ningún accionamiento más, el rango se vuelve a conmutar automáticamente en el rango estándar ajustado previamente.</p>	<p>Krótkotrwale przełączenie między obszarami (A,B,C) odbywa się przez krótkie naciśnięcie odpowiedniego klawisza. Dioda LED obszaru raz zaświeca się. Teraz można uruchomić żądany klawisz/funkcję. Jeśli w przeciągu 5 sek. nie nastąpi kolejne uruchomienie, obszar przełącza się z powrotem na ustawiony wstępnie obszar standardowy.</p>	<p>Кратковременное переключение между диапазонами (A, B и C) выполняется кратковременным нажатием соответствующей клавиши. СИД диапазона мигнёт один раз. Теперь можно нажать требуемую клавишу/функцию. Если в течение 5 секунд никаких клавиш не нажато, выполняется автоматический возврат к предварительно заданному диапазону по умолчанию.</p>
<p>Todo desconectado (Fig. 1 Pos. 4) desconecta todos los actores enlazados de iluminación - Los LEDs de los rangos A, B y C parpadean una vez más como confirmación. - Se tiene que programar primero como conmutador (véase "Programación")</p>	<p>Wszystko wył. (rys. 1 poz. 4) wyłącza wszystkie skojarzone aktory oświetlenia. - Diody LED obszarów A,B i C migają raz na potwierdzenie. - Należy uprzednio zaprogramować jako przełącznik (patrz "Programowanie")</p>	<p>Выключить все (рис. 1 поз. 4) выключает все привязанные активаторы освещения. - В подтверждение один раз мигают светодиоды диапазонов A, B и C. - Должен быть предварительно запрограммирован как переключатель (см. «Программирование»)</p>

Tras la programación hay que resetear el interruptor de modo de servicio (Fig. 3) en la Pos. 3.

Po zaprogramowaniu należy cofnąć przełącznik trybu pracy (rys. 3) na poz. 3.